

Week Monday 19 June

no 25/95

Semaine du lundi 19 juin

## 11,1 teslas à 4,4 K ! Un nouveau record mondial pour un dipôle d'accélérateur

Lors de premiers essais d'un nouveau modèle d'aimant dipolaire d'une longueur de 1 m au CERN, le 6 juin, une induction centrale de 10,5 teslas a été atteinte à 4,4 K sans aucune accommodation. Le lendemain l'intensité a été augmentée et la première transition a eu lieu à 18,7 kA; l'induction centrale était de 11,1 teslas; c'est un record mondial pour un dipôle d'accélérateur.

Le nouvel aimant, à entrefer unique, est le premier réalisé dans le cadre du programme de coopération établi en 1989 entre le CERN et une collaboration néerlandaise (voir encadré) pour la mise au point des aimants du LHC. Le projet a également bénéficié du soutien du Fonds néerlandais pour la recherche sur l'énergie, l'ECN, et de la société HOLEC.

Essentiellement conçu et construit par la Division Basse température de l'Université de Twente, ce modèle est basé sur le supraconducteur en "tube de poudre" de  $\text{Nb}_3\text{Sn}$  (niobium-étain), mis au point par l'ECN. On remplit d'abord de poudre de  $\text{NbSn}_2$  (niobium-étain) des tubes en niobium noyés dans une matrice de cuivre, puis on produit un fil par tréfilage. L'alliage  $\text{Nb}_3\text{Sn}$  est un supraconducteur de hautes performances, mais extrêmement cassant, de sorte que les bobines doivent être complètement enroulées avant que le composé ne soit formé. Aussi recourt-on au procédé dit de "bobinage avant réaction à chaud" : une fois les bobines enroulées, elles sont chauffées à 680 °C, de sorte que les tubes en niobium réagissent avec la poudre pour former le  $\text{Nb}_3\text{Sn}$  supraconducteur. Pour l'isolation électrique, on emploie du verre et du mica car ils résistent à une telle température. Après la réaction, on imprègne, sous vide, les bobines de résine époxy pour les renforcer. La structure servant à maîtriser les forces magnétiques est analogue à celle des aimants en NbTi (niobium-titane) du LHC : elle comprend des colliers en alliage d'aluminium, une culasse en fer divisée verticalement en deux parties et un cylindre de fretage en acier inoxydable. La technologie du  $\text{Nb}_3\text{Sn}$  ne peut s'appliquer à la production à grande échelle des dipôles du LHC en

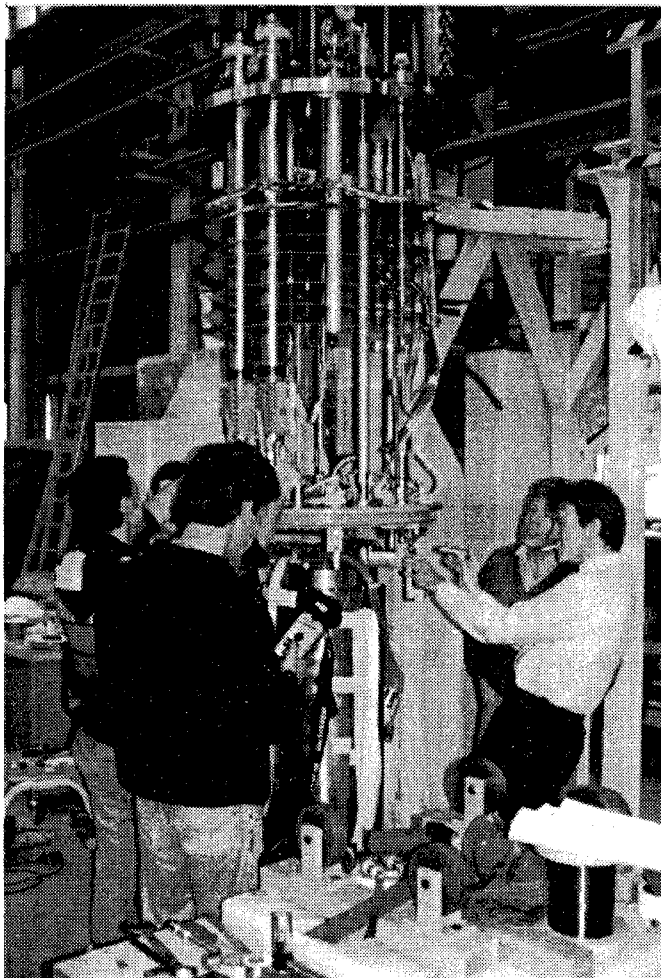
## 11.1 tesla at 4.4K! A new world record for an accelerator dipole magnet

Tests of a new 1 metre long model dipole magnet started at CERN on 6 June when a central field of 10.5 tesla at 4.4 K was achieved without any sign of training. The following day, the current was raised and the first quench occurred at 18.7 kA and a central field of 11.1 tesla; a world record for accelerator dipoles.

The new magnet, a single aperture device, is the first to result from a Co-operation Agreement signed in 1989 between CERN and a Dutch collaboration (see box) in the framework of the LHC magnet development programme. The project has also benefited from the support of the Netherlands Energy Research Foundation, ECN, and the company HOLEC.

Mainly designed and built by the Low Temperature Division of the University of Twente, the model magnet is based on the so-called Powder-in-Tube  $\text{Nb}_3\text{Sn}$  (niobium-3 tin) superconductor developed by ECN. Production starts off with niobium tubes filled with  $\text{NbSn}_2$  (niobium tin-two) powder encased in a copper matrix and extruded into a wire. The  $\text{Nb}_3\text{Sn}$  compound is a high performance superconductor, but it is extremely brittle, so the coils have to be completely wound before the compound is formed. This is

done using a wind-and-react process. After being completely wound, the coils are heated to 680 °C whereupon the niobium tubes react with the powder to form superconducting  $\text{Nb}_3\text{Sn}$ . In order to withstand this high reaction temperature, glass and mica are used for electrical insulation. After reaction, the coils are impregnated under vacuum with epoxy resin to give them strength. The magnet's force retaining structure is similar to that of the LHC NbTi (niobium titanium) magnets, with aluminium alloy collars, an iron yoke vertically split in two parts and a stainless steel shrinking cylinder.  $\text{Nb}_3\text{Sn}$  superconductor technology cannot be applied to large scale production of LHC dipole magnets because of the inherent risks, complexity and cost. This record result is nevertheless very important as it shows the way to higher fields for future accelerator magnets. In the LHC, it will be applied in the



raison des risques qui lui sont inhérents, de sa complexité et de son coût. Ce record est néanmoins très important, car il montre comment accéder à l'avenir à des champs plus élevés dans les aimants d'accélérateur. Au LHC, elle trouvera une application dans la construction des quadripôles et des dipôles extrêmement performants nécessaires dans les régions d'interaction.

construction of extremely high performance quadrupoles and dipoles for the interaction regions.

Membres de la collaboration néerlandaise	
FOM-STW	: Fonds néerlandais pour la recherche fondamentale sur la matière – Fondation néerlandaise de technologie;
NIKHEF	: Institut néerlandais de physique nucléaire et de physique des hautes énergies;
UT	: Université de Twente.

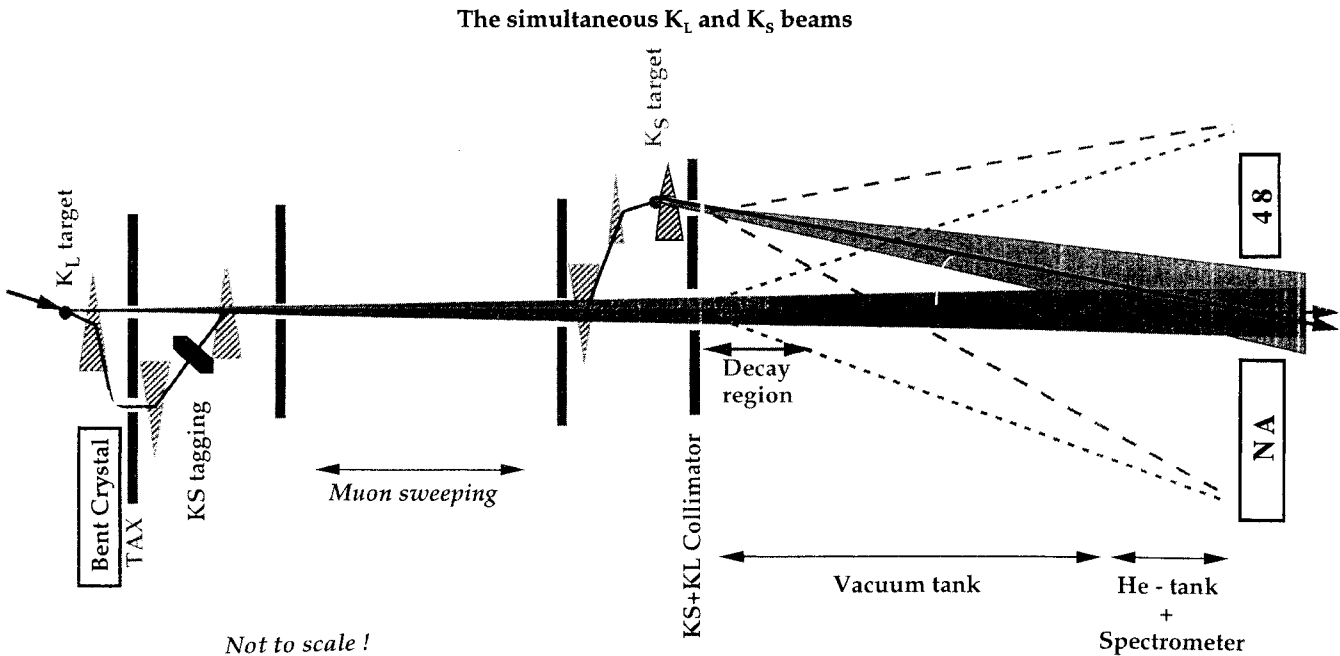
Members of the Dutch collaboration	
FOM-STW	: Netherlands Foundation for Fundamental Research on Matter – Netherlands Technology Foundation
NIKHEF	: Netherlands Institute for Nuclear and High Energy Physics
UT	: University of Twente

### Premiers faisceaux pour NA48

La quête pour comprendre l'un des secrets les plus subtils de la nature, la violation directe de CP, a repris la semaine dernière lorsque l'expérience NA48 a reçu ses premiers faisceaux de la nouvelle ligne K12 du SPS. Le détecteur n'étant que partiellement monté, les expérimentateurs passeront cette année à préparer le lancement de l'exploitation réelle en 1996.

### First beams for NA48

The quest to understand one of nature's most subtle secrets, direct CP-violation, resumed last week when the NA48 experiment received its first beams from the new SPS K12 beamline. With the detector only partly installed, NA48 will spend this year preparing for full-scale running starting in 1996.



NA48 est le successeur naturel de NA31 dont la conception visait une précision du pour cent. Mais la violation de CP s'est avérée plus ténue que prévu, de sorte que NA48 vise le millièème (0,1%). A cette fin la collaboration utilise de nombreuses techniques nouvelles. Au lieu d'un aimant, c'est le champ magnétique intense d'un cristal qui courbe une partie du faisceau de protons du SPS servant à produire les kaons. Les données du détecteur, lues à 40 MHz, sont directement envoyées vers le centre de calcul par fibres

NA48 is the natural successor of NA31, which was designed to make a measurement with 1% accuracy. But CP violation has turned out to be more subtle than expected, so NA48 is aiming for one-per-mil precision. To get there, the collaboration is using many new techniques. The strong field inside a crystal lattice is used instead of a magnet to bend part of the Kaon-providing proton beam from the SPS. The detector is read out at 40 MHz and information is sent directly to the computer centre by optical fibre. Once there, it is planned to process the

optiques. Là on prévoit de les traiter à l'aide du super-ordinateur européen du CERN, le Meiko CS-2, avant leur transfert sur disque. Le calorimètre électromagnétique utilisera du krypton liquide, il doit être installé l'an prochain, ce sera le premier de ce type utilisé dans une expérience.

Dans NA48 on espère mesurer une propriété subtile de la désintégration des kaons neutres. Ces derniers sont de deux sortes, le  $K_L$  à vie longue et le  $K_S$  à vie courte. Ces deux types de kaons se désintègrent de plusieurs façons, mais NA48 s'intéresse particulièrement aux états finals à deux pions. Le rapport des désintégrations du  $K_L$  en deux pions chargés,  $\pi^+\pi^-$ , aux désintégrations du  $K_L$  en deux pions neutres,  $\pi^0\pi^0$ , divisé par ce même rapport pour les désintégrations du  $K_S$  permet d'appréhender avec précision la violation directe de CP.

La technique employée dans NA31, d'expositions successives du détecteur à des faisceaux de  $K_L$  et de  $K_S$  n'était pas suffisamment précise au vu de la finesse de cet effet. De légères différences dans le détecteur d'une période d'exposition à la suivante avaient limité la précision. NA48 présente la différence essentielle de recueillir simultanément les données des deux faisceaux. A cette fin, une partie du faisceau du SPS produit des  $K_L$ , tandis que les protons restants sont canalisés à travers un réseau cristallin pour frapper une autre cible plus en aval et y produire des  $K_S$ . Des techniques de temps de vol, d'une précision de 100 ps, révèlent l'origine,  $K_L$  ou  $K_S$ , des pions de désintégration observés en aval dans le détecteur.

NA48 ne pourra détecter des  $\pi^0$  qu'après l'installation du calorimètre à krypton liquide l'an prochain, il y a pourtant beaucoup à faire en 1995. La fréquence d'échantillonnage de 40 MHz pendant l'impulsion de protons du SPS signifie que le détecteur doit être lu toutes les 25 ns. Etant donné que les signaux électroniques produits au passage des particules durent quelque 200 ns, chaque événement est échantillonné 8 fois. Cette précision sur le temps est nécessaire pour distinguer entre elles les désintégrations des  $K_L$  et des  $K_S$ , mais c'est aussi une gageure monumentale pour l'électronique de lecture et les logiciels de réduction des données. Les essais des équipements et la construction du calorimètre au krypton avancent en parallèle cette année et les chercheurs de NA48 attendent avec impatience le début de l'acquisition de données réelles en 1996.

data using CERN's European-built supercomputer, the Meiko CS-2, before writing it to disk. The electromagnetic calorimeter, which will be installed next year, relies on liquid krypton, and is the first of its kind to be used in an experiment.

The effect NA48 hopes to measure is a subtle feature in the decay of neutral Kaons. These particles come in two varieties, long lived K-long ( $K_L$ ), and short lived K-short ( $K_S$ ). Both kinds can decay in several ways, but of particular interest to NA48 are their decays into two pions. The ratio of  $K_L$  decays into two charged pions,  $\pi^+\pi^-$ , to  $K_L$  decays into two neutral pions,  $\pi^0\pi^0$ , divided by the same ratio for  $K_S$  decays gives an accurate handle on direct CP violation.

Because of the subtlety of this effect, the technique employed by NA31 of taking separate runs with  $K_L$  and  $K_S$  beams was not sufficiently precise. Accuracy was limited by slight differences in the detector from one run to the next. The decisive difference with NA48 is that data is collected with both beams at the same time. To do this, part of the SPS beam makes  $K_L$ , and the remaining protons are channelled through a crystal lattice to be collided with another target further downstream making  $K_S$ . Time of flight techniques, accurate to 100ps, reveal whether the decay pions seen downstream in the detector came from a  $K_L$  or a  $K_S$ .

Although NA48 will not be able to detect  $\pi^0$  particles until the liquid krypton calorimeter is installed next year, there is much to do in 1995. The 40 MHz sampling rate during each SPS pulse means the detector is read out every 25ns. Since the electronic pulses produced by passing particles last for around 200ns, each event is sampled 8 times. This is essential for the accurate timing needed to distinguish  $K_L$  from  $K_S$  decays, but presents a huge challenge for the readout electronics and data reduction software. With equipment tests and krypton calorimeter construction proceeding in parallel this year, NA48 is looking forward to starting full-scale data taking in 1996.



Mme S. Aloni, ministre israélien des télécommunications, de la science et des arts rencontre des physiciens israéliens lors de sa visite d'OPAL, le 1<sup>er</sup> juin 1995.

Mrs. S. Aloni, Israeli Minister of Telecommunications, Science and of the Arts meets Israeli physicists during her visit to OPAL 1 June 1995.



*Des étudiants  
de Yakoutsk (Sibérie)  
ont visité  
l'exposition Microcosm  
la semaine dernière.*

*Students from Yakutsk  
in Siberia visiting  
Microcosm last week.*

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

### RÉUNION AVEC L'ENSEMBLE DU PERSONNEL

J'aimerais inviter tous les membres  
du personnel titulaires à une réunion

**le mercredi 5 juillet (en français)  
à 11.00 heures – Amphithéâtre**

le mercredi 5 juillet (en anglais)  
à 12.00 heures – Amphithéâtre

L'exposé sera retransmis en circuit fermé  
de télévision dans la Salle du Conseil et  
dans les Amphithéâtres des divisions AT  
et SL.

C. H. Llewellyn Smith  
Directeur général

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### GENERAL STAFF MEETING

I should like to invite all Staff Members  
to a meeting on

**Wednesday 5 July (in English)  
at 12 noon – Auditorium**

Wednesday 5 July (in French)  
at 11.00 hrs – Auditorium

Closed-circuit television transmission of  
the meeting will be available in the Council  
Chamber and in the AT and SL Auditoria.

C. H. Llewellyn Smith  
Director-General

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Lundi 19 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

10h00 16h00 – parking près bât. 904, site de Prévessin

#### **Kemppi Road Show: le soudage et ses applications**

par Techniques de soudage, Hultegger S.A. (F/CH/SF)

Kemppi vous propose:

- des démonstrations, soudage ARCELECTRODES, semi auto MIG/MAG, le soudage MIG PULSE, acier inox, aluminium SANS PROJECTION, soudage MIG longue distance, soudage TIG, acier, inox, aluminium
- un logiciel pour maîtriser vos coûts de soudage
- un problème de soudage? N'hésitez pas, apportez les éléments, nous traiterons cette difficulté

*Langues : allemand, anglais, finnois, français*

*Renseignements : M. Diraison / FI-A / 4585*

## Monday 19 June

### TECHNICAL SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room, bldg 13/2-005

#### **Leakless Cooling System**

by Michel BOSTEELS / CERN-MT

From the beginning of the electronic era, the heat released per unit volume has continuously increased. This talk presents a well proven liquid cooling system, running without any risk of leaks, specially designed for electronic racks and detectors. This system is already used in many CERN experiments.

## Wednesday 21 June

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **Non-minimal Higgs sectors : the decoupling limit and its phenomenological implications**

by H.E. HABER / CERN

In models with a non-minimal Higgs sector, the lightest scalar state is often a neutral CP even Higgs boson, whose properties are nearly identical to those of the minimal Higgs boson of the Standard Model. In such a scenario, the other Higgs scalars are significantly heavier than the Z; their effects rapidly decouple from the low-energy theory. The decoupling limit of the most general two-Higgs doublet model is formulated. After reviewing the present limits on non-minimal Higgs sector parameters (including the ratio of vacuum expectation values,  $\tan \beta$ ) I explain why the detection of evidence for a non-minimal Higgs sector in the decoupling limit presents a formidable challenge for Higgs searches at present and future colliders.

## Thursday 22 June

### CERN ASTROPHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### **X-ray and gamma-ray radiation from active galactic nuclei and the cosmic background**

by Andrzej ZDZIARSKI / N. Copernicus Astronomical Center, Warsaw, Poland

I present recent results on the X-ray/gamma-ray spectra of nearby active galactic nuclei (so-called Seyfert galaxies), the physical processes responsible for the emission, and the contribution of those galaxies to the cosmic X-ray and gamma-ray backgrounds. There is evidence for the origin of the X-ray and gamma-rays from Compton scattering of thermal UV radiation from a cold accretion disk as well as for reprocessing of that up-scattered radiation by the same cold disk. The emission of active galactic nuclei when integrated to a redshift of about 3 can account for the cosmic X-ray background. The MeV cosmic gamma-ray background remains unexplained so far.

## Friday 23 June

### TECHNICAL SEMINAR

at 10.00 hrs – AT Auditorium, bldg 30, 7<sup>th</sup> floor

#### **Sol-gel optical thin films for an advanced megajoule-class laser ICF-driver**

by Philippe BELLEVILLE & Hervé FLOCH /  
CEA – Centre d'Etudes de Limeil-Valenton,  
Villeneuve-Saint-Georges, France

The Centre d'Etudes de Limeil-Valenton is currently involved in a project which consists of the construction of a 2 MJ/500 TW (351 nm) pulsed Nd:glass laser and which will be devoted to Inertial Confinement Fusion (ICF) research in France.

With 240 laser beams and almost 10 000 m<sup>2</sup> in coated area required, the proposed megajoule-class laser will be the largest laser system ever built in the world. In such a system, laser-induced damage thresholds as high as 18 J/cm<sup>2</sup> at 1053 nm and 13 J/cm<sup>2</sup> at 351 nm with 3.6 ns pulse duration are required. Coating the lenses, flashlamps, blast-shields, harmonic converters, debris-shields, windows and cavity end-mirrors by the room-temperature and atmospheric pressure sol-gel process is an effective route and will represent more than 96% of the whole coated area. In addition to ammonia-treated silica single-layer antireflective porous coatings and broadband multilayer antireflective coatings, silica/zirconia-based mirrored coatings were successfully prepared using different liquid-media coating techniques.

To satisfy the coating demand, coating equipments and a 1000 m<sup>2</sup> sol-gel coating production plant are under construction at REOSC-Group SFIM company in order to start producing within schedule and cost goal.

## Friday 23 June

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### **QCD sum rules and heavy meson exclusive decays**

by A. KHODJAMIRIAN / University of Munich &  
Yerevan Physics Institute

Among recently developed approaches, the so-called light-cone QCD sum rules provide a very economical and reliable way to obtain various hadronic matrix elements. In this talk I will discuss applications of this method to the  $B \rightarrow \pi$  and  $D \rightarrow \pi$  form factors, to the  $B^* B \pi$  and  $D^* D \pi$  coupling constants, and to the exclusive weak radiative decays of heavy mesons. Using these results I will examine the heavy mass dependence and the pole dominance model for heavy-to-light form factors. Finally, an estimate of the non-factorizable amplitude of the decay  $B \rightarrow J/\psi K$  obtained in the framework of QCD sum rules will be presented.

**Tuesday 27 June**

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

**The process group approach to reliable distributed computing**

by Yves EYCHENNE / Regional Business Manager, Isis Distributed Systems, Paris, France

*Organiser : S. Cannon / CN / 5036*

**Wednesday 28 June**

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

**Software solutions for VME under Unix**

by Lionel GELY / Digital Equipment Corporation, CSS, Annecy

*Organiser : S. Cannon / CN / 5036*

**Wednesday 28 June**

COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

**Reusable documents : preparing for the LHC-era**

by Michel GOOSSENS & Janne SAARELA / CERN-CN

*Organiser : G. Folger / CN*

**Thursday 29 June**

TECHNICAL PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium, bldg 31/3-005

**The Product Data and Document Management System "CADIM"**

by Mr. PROCHNAU & Mr. ZAGEL / Eigner + Partner AG, Egerkingen/CH

*Organiser : S. Cannon / CN / 5036*

**FOR INFORMATION / POUR INFORMATION**

**UNIVERSITY OF GENEVA**

Particle Physics Department  
24, quai Ernest-Ansermet  
1211 Geneva 4  
Tel. 022 702 6273  
Fax 022 781 2192

**Wednesday 21 June**

SEMINAR ON PARTICLE PHYSICS

at 17.00 hrs – Stückelberg Auditorim

**Phenomenology of quarkonia production hadronic collisions**

by M. MANGANO /CERN

We present some recent developments in the theory of Quarkonium production in high energy hadronic collisions. Recent experimental data have seriously challenged the standard theory, and promoted the subject to one of the outstanding open questions in QCD. We shall review the available data and show how these have driven the theoretical understanding. While the most recent theoretical advances have partly accommodated the initial discrepancies, several interesting points remain to be understood.

**EDUCATION  
SERVICES  
EDUCATIFS**

---

**ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL  
Tél. 5811**

**Jeudi 22 juin**

à 13.00 h – Amphithéâtre  
**Science pour tous**  
par Rafel CARRERAS

INFORMATIONS  
GENERALES  
GENERAL INFORMATION

SERVICE LOGEMENT

Le Service du Logement a déménagé!  
A partir du vendredi 16 juin 1995, toutes les activités du Service sont regroupées dans le nouveau foyer (bât. 39).  
La Réception du Foyer se trouve ainsi au rez-de-chaussée à gauche en entrant.  
Le bureau d'accueil des personnes à la recherche d'un appartement (géré par le Service du Logement ou sur le marché libre) ou ayant besoin de toutes autres informations sur le logement à Genève ou dans le Pays de Gex, est situé également au rez-de-chaussée mais à droite en entrant : bureau R-003.  
Les heures d'ouverture de ces services restent inchangées :

HOUSING SERVICE

The Housing Service has moved!  
From Friday 16 June the entire service will be located in the new hostel (Bldg. 39).  
The Hostel Reception counter is on the ground floor, on the left as you enter.  
The enquiries office for those looking for a flat (either one of those managed by the Housing Service or on the open market) or in need of any other information regarding accommodation in Geneva or the Pays de Gex is also located on the ground floor on your right as you enter the hostel: Office No. R-003.  
Opening times for the two services are unchanged:

	Réception du Foyer Hostel Reception	Autres types de logement Other kinds of accommodation
Lundi-vendredi  <i>Monday-Friday</i>	08h00-16h00  <i>8 a.m.-4 p.m.</i>	08h30-12h30 13h30-17h30 <i>8.30 a.m.-12.30 p.m.</i> <i>1.30 p.m.-5.30 p.m.</i>
Tel.	767 44 81	767 41 55
Fax	767 38 00	767 86 40
E-Mail	hostel@cernvm.cern.ch	housing@cernvm.cern.ch

ENTRÉE DU SITE DE PRÉVESSIN

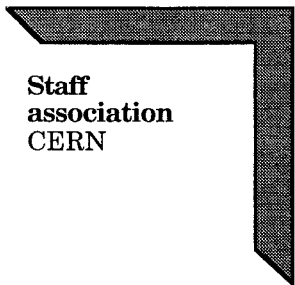
Le remplacement du revêtement routier débutera le lundi 19 juin 1995 et durera 4 jours, soit jusqu'au jeudi 22 juin 1995.  
La zone concernée s'étend de la guérite des gardiens jusqu'à la route nationale.  
Afin de ne pas fermer l'accès du site, le chantier sera mené en deux phases avec circulation alternée et signalisation par panneaux.  
Le groupe génie-civil de la division ST prie les usagers d'observer la plus grande prudence et les remercie de leur compréhension pour les perturbations occasionnées.  
ST/CE  
Maintenance

PRÉVESSIN SITE ENTRANCE

Road resurfacing will begin on 19 June 1995 and last four days, i.e. until Thursday, 22 June 1995.  
The area affected extends from the Security Guard post to the main road.  
So as not to block access to the site, the work will be carried out in two phases, with alternating traffic controlled by hand-held traffic signs.  
The Civil Engineering Group of ST Division urges road users to exercise maximum care and thanks them for their understanding over any inconvenience caused.  
ST/CE  
Maintenance

# INFORMATION

Association  
du personnel  
CERN



Staff  
association  
CERN

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

13 June 1995

## ORDINARY MEETING OF STAFF COUNCIL, 8 JUNE 1995

*Summary: Open Letter to the Director General – TREF, External Relations – Statutes of the Staff Association – Actuarial Study of the Pension Fund.*

The meeting of the Staff Council was opened at 14.30, with Lorenzo Resegotti in the chair.

### 1. Activities of the Executive Committee

#### 1.1 Open Letter to the Director General

The Staff Council was informed of events following its decision of 11 May to send an open letter to the Director General.

This letter was sent to the Director General on Thursday 18 May and published in bulletin n° 21 & 22, dated 22 May. Apart from a brief and frank exchange of points of view between the Director General and the President and a Vice-President of the Staff Association, during the coffee break of the TREF meeting the following day, no official reply to the request of the Staff Association had been received by Monday 29 May. Hence at its usual weekly meeting that day the Executive Committee decided to write to the Director General again, informing him that it saw no point in the circumstances attending meetings of the Standing Concertation Committee, in particular that scheduled for the Wednesday 31 May.

Following receipt of this second letter by the Director General, the President and a Vice-President of the Staff Association met with him and the Head Of Administration on Wednesday evening. At that meeting, the Director General proposed to hold the next week the first of a series of informal meetings between members of the Management and the Association. This offer was accepted by the Executive Committee the next morning, and announced in bulletin n° 23 dated 5 June.

As also announced in the bulletin n° 23 the Director General replied to the first open letter by a private letter, which was shown to the members of the Staff Council.

Council was informed that the informal meeting between members of the Management and the Staff Association, had discussed a list of items which had been drawn up by the Staff Association at the request of the Director General. During the four hour meeting a preliminary exchange of points of view on many of the items had taken place, and it was agreed to hold the next informal meeting towards the middle of July to discuss some in more detail. It was also agreed that the next SCC meeting on 13 June would draw up detailed planning.

The view of the Staff Association representatives who had participated in the meeting was that it had taken place in a constructive atmosphere, and the preliminary results were positive. It clearly demonstrated the need for regular informal meetings between the Management and the Staff Association. The Staff Association hoped that real progress could be made quickly on the many topics under review this year.

#### 1.2 Tripartite Employment Conditions Forum (TREF) 18 and 19 May

The fears of the Staff Association prior to this meeting had been spelled out in the open letter; namely that the Management was presenting documents on subjects, which had not been the subject of concertation in the SCC, and on which it seemed to have no clearly defined policy, leaving the initiative to the delegates of the Member States.

The Staff Council was informed that these fears had unfortunately been only too true. Presenting documents for information inevitably led to the delegates discussing them, expressing their ideas



on changes, even taking straw votes! The meeting had only lasted one day, and it is doubtful that it represented “good value for money” for the delegates of the Member States. Perhaps this is why quite a few Member States did not send a representative. Present were representatives from the Netherlands, Germany, Hungary, Italy, Poland, Portugal, Switzerland, plus Norway also representing, Denmark, Finland and Sweden.

It was decided to cancel the June meeting of TREF because of clashes with other official CERN meetings. The next meeting will take place on 29 August (afternoon) continuing on 30 August (full day).

**1.3 External Relations**

A meeting of PSI International Affiliates took place at the ILO on 22 May 1995. CERN was represented by its President and a Vice-President. A brief summary of this meeting was presented to the Staff Council. The conclusion drawn was that main forum for advancing the rights of International Civil Servants was YORICS (see below), but that PSI and YORICS would work closely together.

The third meeting of YORICS (Yearly Organizing Reunion of International Civil Services) took place at the WIPO on 23 & 24 May 1995.

This meeting had been attended by four participants from the bureau of the Staff Association. A report of this meeting was given to the Staff Council. A considerable number of decisions were taken including:

- The participants agreed that the time had come to set up a structure for the work of YORICS, which had for the past 18 months been working only on an ad hoc basis. Hence it was decided to establish a preparatory committee to found an organization to promote the rights of international public sector workers. This Committee would draft Statutes and establish the budget of the new organization. A founding meeting would be held later this year, at which YORICS delegates should be prepared to make financial commitments.
- Members of YORICS should promote the New York Declaration. In particular FICSA would be addressing the ILO General Conference in June and would open its delegation to YORICS participants, to lobby during the ILO session. FICSA’s statement would consist of two parts: the first dealing with UN system matters; the

second to include an announcement that FICSA was speaking in the name of all international civil servants, naming the organizations involved, stating that a single body was being formed to advance their rights, introducing the New York Declaration and highlighting the decisions of the Copenhagen Summit regarding workers’ rights. The CERN Staff Association would be represented by its President.

- Since a cohesive legal appeals strategy was seen to be an effective tool to safeguard and improve staff rights, it was agreed to establish a Legal Advice Facility, and an information network.

**Statutes of the Association**

The Executive Committee presented two categories of changes to the Statutes of the Staff Association, which it suggested should be proposed to the Annual General Assembly in October. The first category, concerning changes to take into account reservations expressed by the Director General, were agreed by the Staff Council. In the second category, following observations by numerous delegates, it was agreed to discuss them further in an extended meeting of the Executive Committee.

**Actuarial Study of the Pension Fund**

The interim report of the actuary of the Pension Fund had been presented to the Staff Council by G. Maurin on 11 May. This report provoked disquiet and since then a number of delegates had studied the figures in more detail, and an extended Executive Committee had discussed their work. The conclusions were presented to the Staff Council and debated. In view of the importance of this topic it was agreed as a matter of urgency, that the representatives of the Staff Association on the Governing Board of the Pension Fund should raise a number of points at the next meeting of this Board and that they should request supplementary studies by the actuary.

**PROTON 95**

Due to the lack of time it was decided that the presentation and discussion of the planned PROTON 95 devoted to the objectives of the Association would take place at the Assizes of the Association on 15/16 June.

The meeting closed at 18.00.

RESULTAT DES ELECTIONS AU CONSEIL DU PERSONNEL

1995-1996

Secteur	Collège électoral	Inscrits	Reçus	Bulletins Blancs	Nuls	Part. Vote %	Candidats	Voix	Elus
ACC	A	293	195	3	7	66,56	GIANNINI Roberto/PS HASEROTH Helmut/PS ROCHE Jean/AT WEISZ Sylvain/SL	92 119 132 134	Elu Elu Elu Elu
ACC	B	564	417	4	4	73,93	ARN André/AT CANIAC Georges/SL DEHAVAY Claude/PS ELYN Jean-Michel/PS FERRARI Antoine/SL GAILLARD-GRENADIER B./AT KUBLY Michel/SL MAIO Susan/AT PERRIER Jean-Claude/PS VITASSE Michel/SL	234 270 250 241 252 242 217 238 219 310	Elu Elu Elu Elu Elu Elu Elu Elue Elu Elu
ADM	B	152	111	5	5	72,84	COLLOMB Raymond/FI	101	Elu
RECH	A	247	173	1	4	70,04	BORGHINI Michel/PPE DEFERT Philippe/CN HANSROUL Michel/ECP KIENZLE Werner/PPE LILLESTØL Egil/PPE SEIS Irène/CN	137 74 65 59 92 133	Elu Elu   Elu Elue
RECH	B	301	202	3	13	67,10	AUDRIA Rosemarie/PPE BERTO-BARRAS Suzanne/PPE	149 135	Elue Elue
TECH	B	334	257	1	6	76,94	DAGAN Alain/ST BOURGES Jean/TIS	170 172	Elu Elu
TECH	C	140	87	4	10	62,14	ANTOINET Gérard/TIS	73	Elu

Scrutateurs/Polling officers:

AUDRIA Markus  
BERTRAND Jean-Claude  
CONINCKX François  
DUTHION Bernard  
FONTANET Mathilde

HUBERT Jean-Paul  
LAMIDON Michel  
MASSEBOEUF Henri  
ROSSET Bernard  
SONZOGNI André

# CLUBS

---

## CHOEUR ET ORCHESTRE DU CERN

### Concerts

Eglise Saint-Etienne, à Divonne-les-Bains  
**JEUDI 22 JUIN 1995, à 20h.30**

Temple de la Madeleine, à Genève  
**VENDREDI 23 JUIN 1995, à 20h.30**

**Gabriel FAURE**      Cantique de Jean Racine  
**Benjamin TRITTEN**    Te deum Jubilate Deo

*pour chœur et orgue*

### REQUIEM

**Gabriel FAURE**  
*pour chœur, solistes, orgue et orchestre*  
*(version de 1893)*

**Direction :** Gonzalo MARTINEZ

**Solistes :** Aurélien Darbellay, voix de soprano  
Claude Darbellay, basse  
Orgue, Luca Antoniotti

### Prix des billets

**Eglise Saint-Etienne, à Divonne :**

Adultes : FF 80.-  
Etudiants : FF 30.-

**Temple de la Madeleine, à Genève :**

Adultes : CHF 20.-  
Etudiants et AVS : CHF 16.-

*Billets en vente à l'entrée*

## HIPPIQUE

Journée rencontre des manèges du pays de Gex le dimanche 2 juillet. Randonnée d'une journée en direction de Sauverny.

**Renseignements M. BLIN - Tél. 3536 ou 2077**

**A l'honneur :** GAGLIARDI Fabrizio classé 2ème, sous les couleurs du club, le dimanche 11 juin, dans une épreuve de saut d'obstacle au Haras de Varfeuil.

Cours pour débutants au Centre Equestre du Montchanais près de GEX.

**Association du Personnel**  
25/95-19.06.95



## YOGA

**APPRENDRE A CONSTRUIRE SON DOS**  
**ETE 1995**

**YOGA et STRETCHING**  
**POSTURAL**

**Juillet :** semaine du 3 au 7, à 12h.00  
1 heure de cours par jour

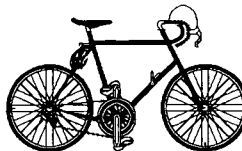
semaine du 17 au 21, à 17h.40  
1 heure de cours par jour

### Programme :

Les enchaînements  
La dynamique du souffle et le travail

### Inscriptions

Michel Cohen      tel. 786 44 21  
Anne Perelle      tel. 2406



## VELO

### Prochaines sorties :

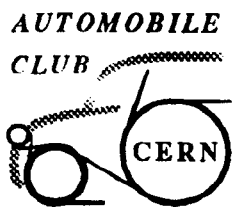
**SAMEDI 17 JUIN : 2 parcours au choix :**

**1ère sortie :** Rendez-vous à 9h00 à la piscine de Ferney Voltaire pour les avaleurs de kilomètres et 10h45, rendez-vous à la douane de Moillesulaz (pour éviter la traversée de Genève) pour 116 kilomètres avec le tour de la vallée verte, un repas se fera à mi-chemin donc pensez à l'argent de poche.

**2ème sortie :** 13h30, piscine de Ferney Voltaire, les kilomètres et la direction au gré des participants.

### SAMEDI 24 JUIN

9h00 ou 13h30 au choix, pour 60 kilomètres, départ piscine de Ferney Voltaire.



## AUTOMOBILE

### L'été arrive à grands pas !

Les routes sèches et ensoleillées aussi !

Il est donc temps pour vous de penser à vérifier l'état de vos pneus d'été et de démonter les pneus neige.


Pour que le prix de votre sécurité et des personnes qui vous accompagnent n'écrase pas votre budget "vacances", nous vous proposons **notre campagne 1995 de rabais sur les pneus**, à savoir:

<b>Pneus Nokia</b>	<b>- 55%</b>
<b>Pneus Hankook</b>	<b>- 55%</b>
<b>Pneus ESA</b>	<b>- 55%</b>
<b>Pneus Rupp (regommés)</b>	<b>- 30%</b>
<b>Pneus Michelin (selon modèle)</b>	<b>- 46% - 50%</b>
<b>Autre marques</b>	<b>- 50%</b>

( TVA non comprise)

**RAPPEL:** nous rappelons à tous nos membres, que pour bénéficier de ces remises, il est impératif d'être en possession d'un bon de commande officiel établi par le club.

**Pour tous renseignements concernant les remises et les avantages offerts aux membres du Club, veuillez contacter le responsable :**

**Bât. 592**  **4007**  
de **16h45 à 19h00** : du lundi au vendredi  
de **8h à 12h** : le samedi



## SOFTBALL

### Sweet Revenge!

The CERN team split a double-header last Sunday, bowing in the first game to the newly revitalized GOF's 14-6, but storming back in the nightcap to manhandle the Marines 36-17. CERN was seeking revenge for its opening day loss to the Marines and succeeded in overpowering style. Among the outstanding performances by the entire team were a notable 7 for 7 effort by Bill Orejudos and a three-homerun game for Bryan Smith.

### War Continues

While a battle has been won, the war continues on Wednesday the 14th with an evening game between CERN and the Marines (results unknown at press time) and this Sunday the 18th at the Marine House with an afternoon game between CERN and the GOF's. Game time will be 14:30, unless otherwise specified on the Softball Club Schedule:

<http://Softball.cern.ch/Activities95.html>  
on the World-Wide Web.

### New Members Always Welcome

Once more, anyone interested in playing slow-pitch softball on the CERN team should feel free to contact us:

- The World-Wide Web (<http://Softball.cern.ch>)
- Internet News ([cern.softball](mailto:cern.softball))
- E-mail ([Softball@cern.ch](mailto:Softball@cern.ch))
- Phone (Steven Goldfarb 767-6965)

"I'm the most loyal player money can buy."  
Don Sutton (Dodgers Pitcher, 1966-80,'88)



## CRICKET

### **CERN CC vs Alpine CC 28 May 1995**

Winning the toss, CERN elected to bat, a good choice as it happened as the opening pair broke the previous record for the first wicket, scoring 172 before Cook was out for 54 in the 35th over of this Swiss League match. With 5 overs to go the batting order was switched to allow the chance of accelerating the run rate to CERN's advantage. However, only 44 runs were scored from the remaining 5 overs, C. Dean carrying his bat for 129, to close the innings at 218/2.

Two solid looking batsmen, one of whom has played for India under-19s, opened Alpine's innings, their first wicket falling at 26 in the 8th over. There then followed a stand of 93 before the next wicket fell to a brilliant catch by Onions at short mid-on. The opener, having been dropped three times, probably costing us the match, continued to dominate the innings until he was finally caught in the deep for 110, with Alpine's score at 197/5. CERN was still in the game, but nevertheless Alpine managed to hit the remaining runs with 2 overs to spare, finishing at 219/6.

We were pleased to welcome the wife of the Croquet Club President as a spectator, and hope that she found cricket more exciting than croquet!

### **The Eifion Jones Single Wicket Competition (3 June 1995).**

Fifteen players participated in the 4th edition of this knock-out competition in which players are paired, and each player bowls two overs against his opponent. The batsmen try to score as many runs as possible, whereas the bowler reduces the score by 6 each time the batsman is given out. The first round went roughly as expected, and led to some interesting pairings in the second round with one favourite and last years winner being knocked out. Another favourite fell foul of the wide ball rule in the semi-finals, and the Final was fought between Steve Kirk and Dave Allen, with the latter winning by 18 runs to 15. **Congratulations.**

### **UK XI vs Commonwealth XI (4 June 1995)**

Eight CERN players played for the UK XI in this annual event. The UK XI batted first, faced some

unplayable opening bowling from one end with some innocuous bowling from the other. Nevertheless, this bowler, despite bowling 3 wide balls in his first over, still managed to find the edge of the bat of one of our opening batsmen who was caught behind with the score at 5! The next wicket partnership put on 36 runs, followed by the fall of 3 quick wickets, bringing Hardy and Onions together. They put on a further 105 runs before Onions was caught when on 43. The UK innings closed at 186 for 5 in the 40 overs (Hardy 49 not out).

The Commonwealth XI lost their 3 openers for 45 runs, and their 4th wicket fell at 113. At this stage the UK looked to have a chance of winning, but unfortunately the old saying "Catches win matches" proved true yet again, their No.4 batsman being dropped 3 times!

The Commonwealth XI finally passed the UK score with 5 balls to spare.

**Rain** prevented the League match with **Bern** being played on 11 June.

Further information about Cricket can be found under the World Wide Web, via the CERN Home page, "other news" and then "Clubs", or from:

D.J. Allen © 2575 - DJALLEN@CERNVM  
B. Pattison © 2923 - PATTISON@CERNVM  
C. Onions © 5039 - ONIONS@CERNVM

## PETANQUE

### **SEMAINE DU 1ER JUIN**

CERN 1 perd contre HOPITAL 1  
5 à 15 et 5 à 15

CERN 2 et SWISSAIR 3 match nul  
14 à 15 et 15 à 10

CERN 3 et PTT 6 match nul  
15 à 10 et 13 à 15

CERN 4 et CARAN D'ACHE 2 match nul  
5 à 15 et 15 à 7

CERN 5 gagne EMILE FREY  
15 à 10 et 15 à 6

### **SEMAINE DU 5 JUIN**

CERN 1 gagne HAUTEVILLE 2  
15 à 5 et 15 à 5

CERN 2 et SBS 1 match nul  
6 à 15 et 15 à 7

CERN 4 et SEVE 3 match nul  
4 à 15 et 15 à 14

CERN 5 gagne UIT 1  
15 à 5 et 15 à 12



## CROQUET

CERN Croquet Club wishes to increase its membership. An introductory course of four lessons, open to all whether CERN employees or not, will be held on the lawns near the CO-OP restaurant at 17.45 on successive Thursdays, starting June 22nd.

Anyone who is interested in learning this fascinating game, which could lead to a place in the Swiss team, is invited to complete the chit and send it to Ian Sexton / MT.

You are asked to wear flat-soled tennis shoes or similar.

Le croquet club du CERN souhaite augmenter le nombre de ses membres. Les jeudis dès le 22 juin, à 17h45, il organise un cours de quatre leçons d'initiation, ouvert à tous qu'ils soient employés du CERN ou pas, sur les gazons devant le restaurant COOP.

Les personnes intéressées à apprendre ce jeu fascinant, ce qui pourrait conduire à une place dans l'équipe suisse, sont invitées à compléter le coupon et le faire parvenir à Ian Sexton / MT.

Prière de porter des chaussures à semelles plates, type tennis ou analogue.

For further information on croquet/

Pour de plus amples renseignements sur le croquet, contacter :

Ian Sexton (5797) or/ou  
Norman Eatough (059 50 41 21 87).

I should like to take the CERN Croquet Club's course of four introductory lessons, starting :

**June 22nd**

J'aimerais suivre le cours de quatre leçons d'initiation du Croquet Club du CERN :

**dès le 22 juin**

Name/Nom .....

Div. ....Tel. no. ....

Address if not CERN/adresse si non CERN

.....  
.....  
.....

Association du Personnel  
25/95-19.06.95

You are also invited to an **OPEN DAY from 9.30 to 13.00 on SUNDAY 2nd JULY.**

No need to sign up, just come along complete with flat-soled tennis shoes for a free lesson.

In the afternoon, club members will finish their weekend tournament and will be delighted to give you any explanations you require as play progresses.

**Le DIMANCHE 2 JUILLET de 9h30 à 13h**, vous êtes également invités à une **JOURNEE PORTES OUVERTES.**

Il est inutile de s'inscrire, présentez-vous simplement, munis de chaussures de tennis à semelles plates, pour bénéficier d'une initiation gratuite.

L'après-midi, les joueurs du club termineront leur tournoi du weekend et seront ravis de vous offrir toute explication nécessaire pendant les jeux.

Note : Re 3rd paragraph of this week's Cricket report, the Croquet Club invites cricket players to do the introductory croquet course, *provided they believe they can cope with the most intelligent outdoor game.*



## YACHTING

**SOON / PROCHAINEMENT**

**SATURDAY 24 JUNE 1995**  
**SAMEDI 24 JUIN 1995**

**TRAVERSEE du LAC (Aller & Retour)**  
entre Port-Choiseul et Annières  
pour Dinghies + Windsurfs

12h.30 à 13h.30	Inscriptions
14h.30	Départ

Après l'arrivée, BBQ sur la plage, avec remise des prix.

**Venez nombreux ! Everybody welcome !**

**USHUAIA !!!**

Films - Conference - Debat  
sur les possibilités de croisières dans le grand sud.

**Lundi 19 juin a 20.00 h ,**

8 cité Vieusseux

(entre Bouchet et Servette )

Renseignements :

tel 022 - 7347385 ou Xnews(YCC)

VII

Staff Association



#### A.S.T.-

Nous venons de passer un accord préférentiel avec cette firme pour l'acquisition des différents modèles (LapTop & DeskTop) DX4 / Pentium 75/90/100. Ce matériel haut de gamme à des prix proches des clones peut être livré dans des délais extrêmement courts.

**IMPORTANT : Action spéciale de lancement pendant tout le mois de juin.**

#### Apple Mac

Action spéciale pour compenser la manque de soleil en se fin du printemps. Jusqu'au 30 juin 1995, pour tout achat d'un Performa 630 nous vous offrons une réduction de 100.- CHF.

Le Bundle Performa 630 comprend:

Unité centrale, Moniteur 14" ou 15", Claris Works 3.0, PC Exchange,...

#### Programmation sur Mac

Language Systems nous propose des compilateurs PASCAL OBJET et FORTRAN pour développer des applications sur Mac et PowerMac dans l'environnement MPW. *Prix très intéressants.*

#### Horaires du Club pendant l'été 95

Le Club sera complètement fermé .

**du jeudi 13 juillet au mercredi 16 août 1995.**

Pas de permanences, pas de commandes, pas de retrait de matériel, pas de réparations.

Les commandes seront acceptées jusqu'au **jeudi 29 juin 1995**, pourront être livrées avant les vacances.

Toutes les commandes faites après cette date seront livrés à partir du 16 août 1995.

Vous pouvez nous trouver au:

Bâtiment 555 (Site Meyrin).

E\_mail :

Cern-Micro-Club\_Secretariat@MACMAIL.cern.ch

FAX: 022 / 785-0821

**Nous ne répondons plus au téléphone pendant les heures du Club, pour mieux nous occuper des membres présents.**

## FOOTBALL

### Résultats Poule B

DELPHI-OPAL	5 - 0
DELPHI-PPE	5 - 1
CN-DELATTRE	3 - 1
USCM-THEORIE	5 - 1

### Classement Poule B

Equipe	J	G	N	P	Buts	Points
DELPHI	5	4	1	0	19 5	14
CN	5	4	1	0	15 6	14
PPE	6	4	0	0	20 10	14
USCM	5	3	0	2	18 13	11
THEORIE	5	1	0	4	8 16	7
OPAL	5	1	0	4	5 18	7
DELATTRE	5	0	0	5	6 22	5

## BASKET

C'est une saison de grand plaisir et de grande satisfaction qui vient de se terminer. En remportant la Coupe de Genève pour sa première année de participation, notre équipe du CERN a gravi une marche de plus dans le palmarès des grandes équipes du GAB-Genève. Le mérite en revient à tous les joueurs qui tout au long de la saison, et chaque semaine, participent à de nombreuses rencontres. Il faut également remercier Paolo GIACOMELLI et Gérard CUMER qui depuis dix années maintenant animent cette sympathique équipe.

### Voici donc le palmarès de la saison 94/95

- Vainqueur de Championnat du GAB série A
- Vainqueur de la Coupe de Genève
- 2ème du Challenge du GAB

et comme chaque année le classement des meilleurs marqueurs en championnat, qui s'établit comme suit :

1	TAKATH Stephen	PPE	350 points
2	LIEB Elmar	PPE	226 points
3	GIACOMELLI Paolo	PPE	222 points
4	EVANS Harold	PPE	219 points
5	CUMER Gérard	ST	127 points

A tous, nous souhaitons de bonnes vacances et le plaisir de reprendre ensemble une nouvelle saison dès le mois de septembre. A bientôt.

# COOPERATIVES

## COOPIN (Bât. 563)

Heures d'ouverture : tous les jours de la semaine de 13h.00 à 16h.30

- ACTION** ponctuelle  
Appareils photos OLYMPUS
- 7 SZ-120 + commande à distance RC 100 + 1 film pour Frs 448.-
  - 2 IS-100 à Frs 698.-
  - 3 AF mini à Frs 179.-
  - 2 LT-1 à Frs 298.-
  - 3 Mju-1 à Frs 198.-

**Semaine du 16.6 au 23.6.1995**  
- 10% supplémentaire du prix COOPIN sur tous les appareils photo KODAK (non jetables).

**NOUVEAU** chez LIERAC  
Body Lift  
- concentré minceur, la puissance anti-capitons + l'effet lifting.  
Bust lift  
- concentré tenseur buste.

Mi-bas en lycra GIPSY : couleur melon, marine et noir.

**Self-service**  
Toujours en stock :  
Biscuits JACOBS, WERNLI, OULEVAY, MAJESTIC, etc..  
Confitures SCOTT'S, Scotch Orange, Extra Ginger, Extra Lemon Shred.  
Spécialités : HP baked beans - HP steak sauce, Worcestershire sauce Lea & Perrins, Tabasco, sauce de soja Amoy, sirop d'érable pur Winneto, etc..  
Thés Ceylan, Lipton, Twings, Ty-Phoo.  
Boissons : eaux minérales, nectar de pamplemousse, jus d'orange, jus de raisin, jus de pomme, coca-cola, etc..

Dentifrice Odol-dent3 gel/menthe.  
Super prix : 2 pour 1 soit Frs 2.90.-

*Gagnez du temps, pensez COOPIN.*

## AS-INTERFON (Bât. 563)

**Porte ouverte** au magasin

INTERFON  
Route des Alpes  
PREVESSIN-MOENS

**Jeudi 22 juin 1995, de 16h.30 à 21h.00**

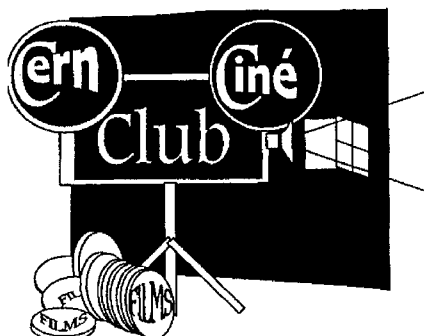
**Présentation de nouveautés** en électroménager avec PRIMA-DIS (Lave-linge, lave-vaisselle à poser et à intégrer, congélateurs coffres et armoires, nettoyeurs vapeur et fer pressing).

**Prix spéciaux pour la journée**  
**Remise 5%** supplémentaire pour toute commande passée le 22 juin 1995.

Dans les grandes marques : Scholtès, Siemens, Liebherr, Sauter-Robby, etc.

Vous bénéficierez du service après-vente Prima Dis.





**THURSDAY 22 JUNE 1995 at 8.30 pm**  
**JEUDI 22 JUIN 1995 à 20h.30**

**Main auditorium / amphithéâtre bât. principal**

**REBECCA**

**of / de Alfred HITCHCOK**

**with / avec L. Olivier, J. Fontaine, G. Sanders, J. Anderson**

Film à suspense.

Une jeune dame de compagnie, timide et effacée fait la connaissance à Monte-Carlo de Maxime, riche et beau lord anglais, qui a perdu sa femme Rebecca dans des circonstances mystérieuses. Ils se marient et reviennent en Angleterre, à Manderley, somptueux château où tout le personnel, régenté par l'intendante, Madame Danvers, vit dans le souvenir de la première épouse.

Premier film américain d'Hitchcock, qui remporta l'oscar du meilleur film de l'année, cette œuvre est totalement britannique par le récit, les acteurs et le réalisateur. Grâce à de savants effets de mise en scène et des décors somptueux, Hitchcock a su utiliser de façon habile toute une série de symboles : la nature, l'eau (l'arrivée au château de la jeune épouse, sous une pluie d'orage, reste un grand moment du film) et nous plonge dans une atmosphère inquiétante où s'affrontent un passé diabolique et mystérieux, et un présent plein d'innocence et de fragilité, superbement rendu par Joan Fontaine.

Hitchcock's first Hollywood film was also his only one to receive a "best picture" Oscar: all the financial advantages of America meant that for the first time he could really explore his technical imagination and create a gripping blend of detective story, gothic romance, psychological drama. Daphné Du Maurier's fairly lightweight best-seller (about a naive young woman who marries an aristocratic patriarch, then finds her life dominated by his dead wife Rebecca) became a tale of fear and guilt, power and class.

The blindly loyal Mrs Danvers (Rebecca's former maid) is an almost immobile, leech-like figure. Rebecca, as malevolence personified, is never seen and therefore more dangerous. The "pure" innocent central character (Joan Fontaine, excellent by being totally infuriating) is treated as a pathetic victim of circumstance, her *gaucherie* and anguish trapped by a circling camera whose measured, taunting pace revels in her "female" masochism.

**English dialogue with French and German sub-titles**  
**Version originale anglaise sous-titrées Français/Allemand**

**Entrance / Entrée FS 8.-**

**Association du Personnel**  
**25/95-19.06.95**

**X**

**Staff Association**

**Association du Personnel /**

**CERN / Staff Association**

**Cycle des Conférences du Soir**

**Evening Lecture Series**

**LUNDI 19 JUIN 1995, à 20h30**  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

**PROBLEMES ET SOUFFRANCES DES ENFANTS DU TIERS MONDE  
UN PLAN CONCRET DE REINSERTION SCOLAIRE AUX PHILIPPINES**

\* \* \*

**MONDAY 19 JUNE 1995, at 8.30 p.m.**  
Main Auditorium

**THIRD-WORLD CHILDREN'S PROBLEMS AND SUFFERINGS  
A FIRM PLAN FOR EDUCATIONAL REINTEGRATION IN THE  
PHILIPPINES**

**by Father Pierre TRITZ**



**par le Père Pierre TRITZ**

La conférence sera donnée en français, avec traduction simultanée en anglais  
The lecture will be given in French with simultaneous translation in English

**Ouvert au public**

**Open to the public**

RESTAURANTS					Fixed price main courses (lunch) week of 19th june 1995				
Plats conventionnés (déjeuner) semaine du 19 juin 1995									
	No 1 – COOP	No 2 – DSR	No 3 – Gén. de Rest.		No 1 – COOP	No 2 – DSR	No 3 – Gén. de Rest.		
	Bât. 501 – Site Meyrin	Bât. 504 – Site Meyrin	Bât. 866 – Site Prévessin		Bldg. 501 – Meyrin Site	Bldg. 504 – Meyrin Site	Bldg. 866 – Prévessin Site		
Lundi-vendredi Samedi Dimanche	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 18h00–20h00 <b>Prix (FS):</b> a) 7.00 FS    b) 8.30 FS	<b>Heures d'ouverture:</b> 06h30 – 18h00 11h30 – 14h00 <b>Repas servis:</b> 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Prix (FF):</b> a) 21.50 FF    b) 25.00 FF	<b>Heures d'ouverture:</b> 07h00 – 18h00 Fermé <b>Repas servis:</b> 11h30–14h00 <b>Prix (FF):</b> a) 21.50 FF    b) 25.00 FF	Monday-Friday Saturday Sunday	<b>Opening times:</b> 07h00 – 01h00 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Meals served:</b> 11h30–14h00 18h00–20h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.00 CHF    b) 8.30 CHF	<b>Opening times:</b> 06h30 – 18h00 11h30 – 14h00 <b>Meals served:</b> 07h00 – 23h00 07h00 – 23h00 <b>Prices (CHF):</b> a) 7.60 CHF    b) 8.70 CHF	<b>Opening times:</b> 07h00 – 18h00 Closed <b>Meals served:</b> 11h30–14h00 <b>Prices (FRF):</b> a) 21.50 FRF    b) 25.00 FRF		
Lundi	a) Escalope de dinde panée Cornettes Légumes d'été b) Sauté de bœuf Mousseline de pommes de terre Haricots verts	a) Fricadelle de bœuf sauce forestière Pommes lyonnaises Salade verte b) Escalope de poulet milanaise Spaghetti Pois mangetout PÂTES À GOGO	a) Steak de bœuf haché sauce bordelaise Haricots verts b) Cordon bleu de volaille Pommes persillées Tomate au four	Monday	a) Breaded slice of turkey Pasta Summer vegetables b) Beef stew Mashed potatoes Green beans	a) Minced beef with mushroom sauce Lyonnaise style potatoes Green salad b) Chicken escalope with tomato sauce Spaghetti Snow peas PASTA AS YOU WISH	a) Minced beef steak with Bordeaux style sauce Green beans b) Chicken “Cordon bleu” Parsley potatoes Baked tomato		
Mardi	a) Épaule de porc rôtie Pommes en dés Carottes b) Filet de truite rosé Pommes nature Broccoli	a) Filet de lieu noir poché sauce armoricaine Pommes nature Salade verte b) Fondue d'agneau aux aubergines Pommes rissolées Tomate confite PÂTES À GOGO	a) Tranche de poisson panée Choux-fleurs Navarin d'agneau Semoule Légumes de couscous ANDOUILLETTE À LA MOUTARDE	Tuesday	a) Roast shoulder of pork Sautéed potatoes Carrots b) Fillet of pink trout Boiled potatoes Broccoli	a) Fillet of coal-fish with “armoricaine” sauce Boiled potatoes Green salad b) Chopped lamb meat with aubergines Fried potatoes Baked tomato PASTA AS YOU WISH	a) Breaded slice of fish with lemon Cauliflower Lamb stew “Navarin” Couscous Couscous vegetables FRENCH SAUSAGE WITH MUSTARD		
Mercredi	a) Émincé de foie de porc Riz blanc Petits pois b) Brochette de volaille Gratin de pommes de terre	a) Sauté de porc à la diable Gnocchi Salade verte b) Bœuf rôti en cocotte Gratin dauphinois Jardinière de légumes TORTELLINI	a) Boulettes de bœuf Ratatouille b) Côte de veau à la crème Torsades au beurre Épinards CÔTELETTES D'AGNEAU GRILLÉES 28.00 FF	Wednesday	a) Sliced pig's liver Rice Peas b) Chicken kebabs Baked sliced potatoes	a) Pan-fried pork meat with coconuts, saffron & curry Gnocchi – Green salad b) Roasted beef Baked sliced potatoes with cream sauce Mixed vegetables TORTELLINI	a) Meat balls Ratatouille b) Veal chop with cream Buttered pasta Spinach GRILLED LAM CHOPS 28.00 FF		
Jeudi	a) Steak d'agneau haché Pommes boulangères Haricots verts b) Émincé de porc aux champignons Riz blanc	a) Canneloni gratinés Salade verte b) Blanquette de veau à l'ancienne Riz créole Carottes sautées Carottes à la ciboulette PÂTES À GOGO	a) Omelette aux deux jambons Gratin de courgettes b) Pintade sauce forestière Pommes frites Carottes sautées ENTRECÔTE GRILLÉE 32.00 FF	Thursday	a) Minced lamb steak Potatoes Green beans b) Sliced pork with mushrooms Rice	a) Baked cannelloni Green salad b) Old-fashioned veal stew Creole rice Carrots PASTA AS YOU WISH	a) Ham omelet Baked courgettes Guinea fowl with mushroom sauce French fried potatoes Carrots GRILLED SIRLOIN STEAK 32.00 FF		
Vendredi	a) Vol au vent charcutière Riz blanc Tomate b) Filet de lingue Pommes nature Épinards	a) Émincé de dinde au poivre vert Rôsti Salade verte b) Terrine de poisson sauce à la ciboulette Riz pilaf Épinards en branche PÂTES À GOGO	a) Beignets de poisson sauce rémoulade Endives braisées b) Sauté de bœuf à la créole Riz Jardinière de légumes	Friday	a) Meat “Vol-au-vent” Rice Tomato b) Fillet of ling (fish) Boiled potatoes Spinach	a) Sliced turkey meat with green pepper sauce Swiss sliced potatoes Green salad b) Terrine of fish with chive sauce – Pilaw rice Spinach PASTA AS YOU WISH	a) Fish fritters with “Remoulade” sauce Braised chicory b) Creole style beef stew Rice Mixed vegetables		

Calendrier hebdomadaire

1995

Weekly Calendar

Lundi Monday	19.6	Mardi Tuesday	20.6	Mercredi Wednesday	21.6	Jeudi Thursday	22.6	Vendredi Friday	23.6
10.00 ➤ E	<b>PRESENTATION TECHNIQUE</b> Kemppi Road Show : le soudage et ses applications par Techniques de soudage, Hultegger S.A. (F/CH/SF) <i>parking près bât. 904, Préessin</i>			14.00 TH	<b>THEORETICAL SEMINAR</b> Non-minimal Higgs sectors : the decoupling limit and its phenomenological implications by H.E. HABER / CERN	13.00 A	<b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Sciences pour tous par Rafael CARRERAS	10.00 AT	<b>TECHNICAL SEMINAR</b> Sol-gel optical thin films for an advanced megajoule-class laser ICF-driver by Philippe BELLEVILLE & Hervé FLOCH / CEA-Centre d'Etudes de Limeil-Valenton, Villeneuve-Saint-Georges, France
11.00 E	<b>TECHNICAL SEMINAR</b> Leakless Cooling System by Michel BOSTEELS / CERN-MT					16.30 A	<b>CERN ASTROPHYSICS SEMINAR</b> X-ray and gamma-ray radiation from active galactic nuclei and the cosmic background by Andrzej ZDZIARSKI / N. Copernicus Astronomical Center, Warsaw, Poland	14.00 TH	<b>MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY</b> QCD sum rules and heavy meson exclusive decays by A. KHODJAMIRIAN / Univ. of Munich & Yerevan Physics Institute
	26.6		27.6		28.6		29.6		30.6
		10.00 CN	<b>TECHNICAL PRESENTATION</b> The process group approach to reliable distributed computing by Yves EYCHENNE / Regional Business Manager, Isis Distributed Systems, Paris	10.00 CN	<b>TECHNICAL PRESENTATION</b> Software solutions for VME under Unix by Lionel GELY / Digital Equipment Corporation, CSS Anney	10.00 CN	<b>TECHNICAL PRESENTATION</b> The Product Data and Document Management System "CADIM" by Mr. PROCHNAU & Mr ZAGEL / Egner + Partner AG, Egerkingen/CH		
				16.00 CN	<b>COMPUTING SEMINAR</b> Reusable documents : preparing for the LHC-era by Michel GOOSSENS & Janne SAARELA / CERN-CN	13.00 A	<b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Sciences pour tous par Rafael CARRERAS		

A Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bât. 500

TH Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie /bât. 4

DG 6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium – bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN – bât. 31/3-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819  
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tel. 3475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail)  
[staff\\_association@macmail](mailto:staff_association@macmail)

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor  
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

M Microcosm Conference Room, bldg 33/R-09  
Salle de conférence Microcosm, bât. 33/R-09

➤ place as indicated  
lieu selon indication

C Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bât. 503

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024  
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

S SL Auditorium – Préessin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL – Préessin / bât. 864, 1er ét.

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819  
Médias & Publications (DSU) : bât. 50/1-030, tél. 3475